А. Самущик (*ГУО «Гимназия № 6 имени Ф. Э. Дзержинского г. Гродно»*)
А. М. Ковальчук (*научный руководитель*)

LE PASSAGE DES NOMS PROPRES EN NOMS COMMUNS DANS LE FRANÇAIS

Les noms propres qui sont passés au groupe des noms communs font une partie importante du vocabulaire français. Ces noms sont appelés dans la

linguistique éponymes. L'éponyme est un mot qui est dérivé d'un nom propre. Les éponymes perdent leur individualisation et obtiennent la fonction générale.

Dans ce travail nous étudions des phénomènes du passage des noms propres en noms communs.

L'objet de notre étude est les éponymes de la langue française.

Le but de mon travail est d'identifier les modèles du passage des noms propres dans la catégorie des noms communs. Donc, pour realiser ce but nous devons examiner les noms propres et les noms communs dans la linguistique moderne; apprendre les particularités du passage des noms propres en noms communs dans la langue française; analyser le composant historique des éponymes.

Nous avons analysé 75 mots-éponymes sélectionnés du dictionnaire de P. Germa « Du nom propre au nom commun, dictionnaire des éponymes» (Paris 1993).

Le mot – unité sémantico-structurelle de la langue. Le mot est reconnu comme une des unités fondamentales, l'unité de base.Un mot peut être lié à plusieurs notions et, vice versa, la même notion est parfois exprimé par des mots différents.

Le mot est une unité polyfonctionnelle. Il peut remplir différentes fonctions – nominative, significative, communicative.

Cependant, tous les noms ne sont pas identiques. Il existe différents types de noms qui servent des objectifs différents et suivent des règles différentes. Dans ce travail, nous allons explorer les noms propres et les noms communs, leurs caractéristiques et la manière de les identifier.

Les noms propres sont spécifiques à une personne ou à une entité. Parmi les types de noms propres les plus courants, on trouve les noms de personnes, les noms géographiques, les noms de marque et les noms historiques.

Tandis que les noms communs renvoient à des concepts généraux, des choses, des lieux. Par exemple, *garçon, ville et monument* sont des noms communs.

Nous retenons que le nom propre change de catégorie linguistique par différents modes de passage :

1. La dérivation sémantique :

a) ressemblance (une métaphore / comparaison),

La métaphore est une figure de style,c'est une comparaison sous-entendue basée sur l'exagération: *un tartufe - un hypocrite, comme Tartuffe 'personnage de Molière'.*

La comparaison est aussi une figure de style qui tend à comparer à l'aide d'un outil de comparaison et d'un élément commun permettant leur rapprochement.

b) métonymie est une figure de style basée sur le principe d'association: inventeur/ invention, producteur/ production…etc. *un bourgogne* 'vin originaire de la région de Bourgogne'.

2. La dérivation morphologique. Nous prenons en considération les productions morphologiques par affixation et flexion, les désinences verbales d'infinitif puisque nous recensons des verbes ou des noms communs dérivés de

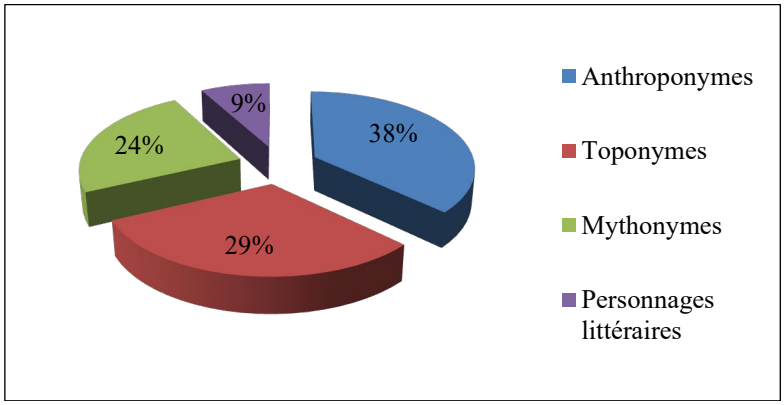
noms propres. Le nom propre *Machiavel* donne naissance à un nom commun *machiavel* par métaphore, mais aussi par dérivation morphologique aux adjectifs : *machiavélique, machiavélien, machiavélienne*, à un adverbe *machiavéliquement.* Cet exemple démontre la compétence de la production morphologique d'un nom propre.

Pour l'analyse nous avons divisé le matériel linguistique du dictionnaire en plusieurs groupes. La systématisation des unités linguistiques a été réalisée sur la base de la classification de A. Bach. Les noms qui se rapportent aux:

1. mythonymes (noms de personnes, d'animaux, de plantes, d'objets géographiques et spatiaux qui n'ont jamais existé en réalité);
2. anthroponymes, c'est-à-direles noms des personnes;
3. noms des personnages littéraires, héros de films;
4. toponymes, c'est-à-dire les noms propres désignant des objets géographiques;
5. noms des entreprises, institutions, sociétés, associations.

Nous avons rencontré les noms et les prénoms des gens, les noms géographiques, les noms des personnages mythologiques et littéraires (diagramme des éponymes analysés).

Diagramme des éponymes analysés



En analysant ce diagramme on peut dire que parmi les noms propres

38 % des anthroponymes (*poubelle*, N. F. – 'poubelle' (Eugène Pubell), est apparu grâce au préfet de Paris Eugène-René Poubelle, qui au 18-ème siècle a signé un décret sur l'apparition des urnes pour lutter contre les ordures dans les rues de la ville);

29 % des toponymes (*champagne*, N. M.- 'champagne' (sorte de vin du village français Champagne);

24 % des mythonymes (Les noms des jours de la semaine proviennent des noms des dieux. Le dieu de la guerre Mars est devenu le nom du deuxième jour de la semaine en français (*mardi*, n. m.);

9 % des noms des personages littéraires: *pantalon*, n. m. – 'pantalon' – héros de la comédie italienne Pantalon portant une culotte longue.

Donc, un nom propre peut devenir un nom commun. Le résultat de ce phénomène est un **éponyme.**

Lorsque le nom propre est devenu un nom commun à part entière, il devient masculin ou féminin, prend la marque du pluriel, s'écrit avec une minuscule et s'accompagne d'un déterminant comme les autres noms communs. Des mots comme *des tartuffes, le camembert, des sandwichs, la poubelle* sont des éponymes complètement lexicalisés en français. Pourtant, des mots comme *un bon Samaritain, Athènes,* sont aussi des éponymes malgré leur majuscule.

L'étude des noms propres dans la fonction des noms communs est l'une des directions les plus importantes dans la linguistique moderne. L'enrichissement du vocabulaire française à l'aide de noms propres est une activité productive. Nous avons conclu que la nouvelle unité linguestique – l'éponyme reçoit une notion nouvelle.

Les mots qui sont passés des noms propres à la catégorie des noms communs sont très differents en français. Certains sont empruntés aux autres langues (latin, anglais, allemand, etc.), d'autres sont d'origine française. D'après leur signification, ils peuvent se rapporter au vocabulaire commun et désigner la personne, l'objet, l'animal, la notion abstraite, l'état et l'apparence de la personne et font une partie principale du vocabulaire terminologique (éléments chimiques, unités physiques, maladies, etc.).

Nous pouvons affirmer que le nom propre reste une entité linguistique très complexe puisqu'il n y a que certains noms propres qui peuvent subir ce type de changements linguistiques. Et le fait que le discours se trouve enperpétuel mouvement, il reste le lieu propice où nous pouvons enregistrer différents types de changements linguistiques et sémantiques telle la lexicalisation du nom propre en tant que nom commun. Ce procédé du changement catégoriel d'un nom propre contribue à l'enrichissement du lexique, à travers l'insertion de nouvelles unités (sens et forme) dans les dictionnaires delangue.

Le matériel analysé montre que l'étude des éponymes présente un grand intérêt non seulement d'un point de vue linguistique mais permet de révéler les nombreux liens historiques et culturels de la langue française moderne.